



Declaració de les ciutats líders europees i nord-americanes d'Alcaldes per la Pau, Febrer 2019

Les ciutats líders europees i nord-americanes d'Alcaldes per la Pau donen suport als comentaris dels alcaldes d'Hiroshima i Nagasaki sobre el Tractat INF i demanen als Estats Units i Rússia tornar a la taula de negociació

Durant els últims dies, els governs dels Estats Units i Rússia han decidit abandonar la seva participació en el Tractat de Forces Nuclears d'Abast Intermedi (INF, per les seves sigles en anglès d'Intermediate-Range Nuclear Forces). Aquesta situació només deixa uns pocs mesos en endavant per restaurar el que va ser un dels tractats més importants de l'etapa de la Guerra Freda. Aquest tractat va ajudar a eliminar un gran nombre de míssils nuclears i convencionals a Europa i va reduir considerablement l'amenaça d'un conflicte nuclear al continent.

Com a ciutats líders a Europa i Amèrica del Nord de l'organització Alcaldes per la Pau (1), establerta per els alcaldes d'Hiroshima i Nagasaki l'any 1982 i compromesa amb l'assoliment d'un món sense armes nuclears, estem molt preocupades per la suspensió i la derogació d'aquest tractat fonamental per el desarmament nuclear. També estem preocupades per els plans que ambdós estats tenen pel que respecta a modernitzar els seus arsenals nuclears, incloent el desenvolupament d'armes més sigil·loses i de baixa potencia més usables.

El president d'Alcaldes per la Pau, l'alcalde Kazumi Matsui, va declarar el cap de setmana (2):

"Recentment, l'alcalde de Nagasaki i jo vam enviar una carta al president dels Estats Units i de la Federació Russa per transmetre'ls els desitjos de la societat civil, qui espera veure com els dos governs s'esforcen acceleradament per fer valer aquest tractat. L'anunci d'aquest abandonament, tot i ser esperat, està en contra dels desitjos de la societat civil i no és acceptable de cap de les maneres.

Amb l'objectiu de que les tragèdies d'Hiroshima i Nagasaki no es tornin a repetir mai més, i respondre així als desitjos de la societat civil, un cop més instem als líders dels Estats Units i Rússia a continuar pel camí del diàleg i l'esforç basat en la raó i no abandonar aquest tractat sense un acord alternatiu".

Les ciutats líders europees i nord-americanes d'Alcaldes per la Pau donem suport ferm a la demanda dels alcaldes d'Hiroshima i Nagasaki. No volem veure com els míssils nuclears tornen a les bases militars d'Europa, on la seva presència pot incrementar la tensió internacional i la seguretat.

Alcaldes per la Pau és ferma defensora del Tractat sobre la Prohibició de les Armes Nuclears i del Tractat de No Proliferació Nuclear, que ha obligat des de fa aproximadament 50 anys a negociar de «bona fe» l'eliminació de les armes nuclears, i que tornarà a discutir-se al maig d'aquest any a les Nacions Unides. L'enorme progrés que s'ha fet des de la signatura del Tractat INF ara està en risc i retrocés, començant una nova carrera armamentística en un món molt més incert.

També exhortem al president Trump i el president Putin a treballar plegats i trobar una solució diplomàtica a aquesta crisis. Encara hi ha al món 14.000 armes nuclears, de les



quals el 90% pertanyen als Estats Units i la Federació Russa. Hi ha una necessitat real per trobar una solució sensible a reduir la tensió i promoure un altre cop el desarmament nuclear de forma multilateral. No volem veure un altre cop com es col·loquen armes nuclears per tota Europa i el començament d'un nou tipus de «Guerra Freda». Instem també als líders europeus a treballar amb els Estats Units i Rússia per trobar una nova forma de diplomàcia pacífica i ajudar a restaurar aquest important tractat.

Per a més informació, si us plau contacteu l'Helena Aranda, coordinadora de la xarxa d'Alcaldes i Alcaldesses per la Pau de Catalunya al +34938426723. Aquesta declaració ha sigut elaborada per la secció anglesa i irlandesa d'Alcaldes per la Pau en nom de les ciutats líders europees i nord-americanes d'Alcaldes per la Pau.

Notes per els editors:

(1) Les ciutats líders europees i nord-americanes d'Alcaldes per la Pau que han donat suport formal a la declaració són:

- June Hitchen, alcaldessa de Manchester (Regne Unit)
- Jacqueline Belhomme, alcaldessa de Malakoff (França)
- Philippe Rio, alcalde de Grigny (França)
- Stefan Schostok, alcalde de Hannover (Alemanya)
- Emmily Talpe, alcaldessa de Ypres (Bèlgica)
- Thore Vestby, representant de l'alcalde de Frogn (Noruega)
- Josep Mayoral Antigas, alcalde de Granollers (Espanya)
- Ivan Knez, alcalde de Biograd na Moru (Croàcia)
- T M Franklin Cownie, alcalde de Des Moines (Estats Units)
- Valerie Plante, alcaldessa de Montreal (Canadà)

(2) Declaracions de l'alcalde d'Hiroshima, 1 de febrer de 2019

http://www.mayorsforpeace.org/english/whatsnew/news/data/20190204/Mayor_Matsui's_comment.pdf

Mayors for Peace European and North American Lead Cities Statement, February 2019

Mayors for Peace European and North American Lead Cities support the Mayor of Hiroshima's comments on the INF Treaty and call on the US and Russian Governments to return to the negotiating table

Over the past few days, the governments of the United States and Russia have decided to suspend their involvement in the Intermediate-Range Nuclear Forces (INF) Treaty. This now gives just a few months to restore one of the most important treaties of the Cold War era. This Treaty helped to lead to the withdrawal of large numbers of nuclear and conventional missiles from Europe and considerably de-escalated the threat of a nuclear conflict on the continent.

As Lead Cities in Europe and North America of the Mayors for Peace organisation (1), established by the Mayors of Hiroshima and Nagasaki in 1982 and committed to the



eventual goal of a world without nuclear weapons, we are very concerned with the suspension and potential abrogation of this core nuclear disarmament treaty. We are also concerned with plans by both states to extensively modernize their nuclear arsenals, including development of stealthier and lower yield more “useable” weapons.

The President of Mayors for Peace, Mayor Kazumi Matsui, commented at the weekend (2):

“Quite recently, the Mayor of Nagasaki and I sent a letter of request to the Presidents of the United States and the Russian Federation to convey the earnest wishes of civil society, which expects to see acceleration of both governments’ efforts based on this treaty. The announcement of withdrawal despite such an expectation is against the wishes of civil society, and it is not acceptable at all.

So that the tragedies of Hiroshima and Nagasaki will never be repeated, and in order to respond to the wishes of civil society, we once again strongly urge the leaders of the US and Russia to continue their dialogue and efforts based on reason and not to abandon this treaty without an alternative arrangement.”

The European and North American Lead Cities of Mayors for Peace strongly support this call from the Mayors of Hiroshima and Nagasaki. We do not want to see nuclear missiles return to military bases around Europe where their presence could ratchet up international tension and security.

Mayors for Peace is a strong supporter of the new Treaty for the Prohibition of Nuclear Weapons and the Nuclear Non-proliferation Treaty’s nearly 50-year obligation to negotiate in “good faith” the elimination of nuclear weapons, which will be discussed in May of this year at the United Nations. The great progress that has been made since the signing of the INF Treaty risks going into reverse, starting a new arms race in a much more uncertain world.

We too call on President Trump and President Putin to come together and find a diplomatic solution to this crisis. There remains over 14,000 nuclear weapons in the world, over 90% of which are owned by the United States and the Russian Federation. The real need is to find sensible ways to de-escalate tension and promote again multilateral nuclear disarmament. We do not want to see nuclear weapons stationed again across Europe and the start of a new type of ‘cold war’. We call as well on European leaders to work with the US and Russia to find a new form of peaceful diplomacy and to help restore this important treaty.

Ends - For more information please contact Sean Morris, UK and Ireland Mayors for Peace Chapter Secretary. The UK & Ireland Chapter has issued this statement on behalf of the European and North American Vice Presidents / Lead Cities of Mayors for Peace, on 00 44 (0)161 234 3244.

Notes for editors:

(1) The European and North American Vice Presidents / Lead Cities of Mayors for Peace who formally support this statement are:

- Councillor June Hitchen, the Lord Mayor of Manchester (UK)



- Ms Jacqueline Belhomme, the Mayor of Malakoff (France)
- Mr Philippe Rio, the Mayor of Grigny (France)
- Mr Stefan Schostok, the Lord Mayor of Hannover (Germany)
- Ms Emmily Talpe, the Mayor of Ypres (Belgium)
- Mr Thore Vestby, the Honorary Mayor's representative of Frogn (Norway)
- Mr Josep Mayoral Antigas, the Mayor of Granollers (Spain)
- Mr Ivan Knez, the Mayor of Biograd na Moru (Croatia)
- Mr T M Franklin Cownie, the Mayor of Des Moines (USA)
- Ms Valerie Plante, the Mayor of Montreal (Canada)

(2) See Mayors for Peace, February 1st 2019

http://www.mayorsforpeace.org/english/whatsnew/news/data/20190204/Mayor_Matsui's_comment.pdf